



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Cabane du Cunay

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Erable des montagnes	Berg-Ahorn	Acero di monte
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Agrostis gigantea</i>	Agrostide géante	Riesen-Straussgras	Cappellini maggiori
<i>Alchemilla conjuncta</i>	-	-	-
<i>Alchemilla conjuncta</i>	Alchémille à folioles soudées	Verwachsener Frauenmantel	Alchemilla a fogliole saldate
<i>Angelica sylvestris</i>	Angélique sauvage	Wilde Brustwurz	Angelica selvatica
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Arabis ciliata</i>	Arabette ciliée	Bewimperte Gänsekresse	Arabetta cigliata
<i>Arabis hirsuta</i>	Arabette hérissée	Gewöhnliche Rauhaar-Gänsekresse	-
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	Sabline à feuilles de serpolet	Gewöhnliches Quendelblättriges Sandkraut	-
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Astrantia major</i>	Grande astrance	Grosse Sterndolde	Astranzia maggiore
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette vivace	Gänseblümchen	Pratolina comune
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Campanula rhomboidalis</i>	Campanule à feuilles rhomboïdales	Rautenblättrige Glockenblume	Campanula romboidale
<i>Campanula thyrsoïdes</i>	Campanule en thyrses	Straussblütige Glockenblume	Campanula gialla
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Capselle bourse à pasteur	Gemeines Hirtentäschel	Borsapastore comune
<i>Cardamine heptaphylla</i>	Dentaire à sept folioles	Fiederblättrige Zahnwurz	Dentaria pennata
<i>Cardamine pratensis</i>	Cardamine des prés	Gewöhnliches Wiesen-Schaumkraut	-
<i>Carex caryophylla</i>	Laîche du printemps	Frühlings-Segge	Carice primaticcia
<i>Carex ornithopoda</i>	Laîche pied d'oiseau	Vogelfuss-Segge	Carice piè d'uccello
<i>Carex sylvatica</i>	Laîche des forêts	Wald-Segge	Carice delle selve
<i>Carlina acaulis subsp. acaulis</i>	Carline acaule	Gewöhnliche Silberdistel	-
<i>Centaurea montana</i>	Centauree des montagnes	Berg-Flockenblume	Fiordaliso montano
<i>Cerastium arvense</i>	Céraiste des champs	Acker-Hornkraut	Peverina dei campi
<i>Cerastium tomentosum</i>	Céraiste tomenteux	Filziges Hornkraut	Peverina tomentosa
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	Chérophylle cilié	Gewöhnlicher Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	Chérophylle des montagnes	Villars Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium erisithales</i>	Cirse glutineux	Klebrige Kratzdistel	Cardo zampa d'orso
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Crocus albiflorus</i>	Crocus du printemps	Frühlings-Krokus	Croco bianco
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarne	Felcetta fragile
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchis tacheté	Gefleckte Fingerwurz	Orchide macchiata
<i>Dactylorhiza sambucina</i>	Orchis à odeur de sureau	Holunder-Fingerwurz	Orchide sambucina
<i>Daphne mezereum</i>	Bois gentil	Echter Seidelbast	Dafne mezereo
<i>Dianthus sylvestris</i>	Oeillet des rochers	Stein-Nelke	Garofano selvatico
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryoptère dilaté	Breiter Wurmfarne	-
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Epipactis atrorubens</i>	Epipactis pourpre noirâtre	Braunrote Stendelwurz	Elleborine violacea
<i>Equisetum arvense</i>	Prêle des champs	Acker-Schachtelhalm	Equiseto dei campi
<i>Erinus alpinus</i>	Erine des Alpes	Leberbalsam	Erinus
<i>Eryngium alpinum</i>	Panicaut des Alpes	Alpen-Mannstreu	Calcatreppola alpina
<i>Euphorbia verrucosa</i>	Euphorbe verruqueuse	Warzige Wolfsmilch	Euforbia verrucosa
<i>Festuca rubra subsp. rubra</i>	-	-	-
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier des bois	Wald-Erdbeere	Fragola comune
<i>Gagea lutea</i>	Etoile jaune commune	Wald-Gelbstern	Cipollaccio stellato
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Galéopsis tétrahit	Stechender Hohlzahn	Canapetta comune
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Galium verum</i>	Gaillet jaune	Echtes Labkraut	Caglio zolfino
<i>Gentiana campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	-
<i>Gentiana lutea</i>	Gentiane jaune	Gelber Enzian	Genziana maggiore
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geranium pyrenaicum</i>	Géranium des Pyrénées	Pyrenäen-Storchschnabel	Geranio dei Pirenei
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum rivale</i>	Benoîte des ruisseaux	Bach-Nelkenwurz	Cariofillata dei rivi
<i>Gymnocarpium robertianum</i>	Gymnocarpe glanduleux	Ruprechtsfarn	Felce del calcare
<i>Hieracium bupleuroides</i>	Epervière buplèvre	Hasenohr-Habichtskraut	Sparviere con foglie di bupleuro
<i>Hieracium lactucella</i>	Epervière auricule	Öhrchen-Habichtskraut	Sparviere orecchia di topo
<i>Hieracium murorum</i>	Epervière des bois	Wald-Habichtskraut	Sparviere dei boschi
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Hypericum maculatum subsp. maculatum</i>	Millepertuis maculé	Gewöhnliches Geflecktes Johanniskraut	-
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Genévrier commun	Gewöhnlicher Wacholder	Ginepro comune
<i>Leontodon autumnalis</i>	Liondent d'automne	Herbst-Milchkraut	Dente di leone ramoso
<i>Leontodon hispidus subsp. hispidus</i>	Liondent hispide	Gewöhnliches Raues Milchkraut	-
<i>Leucanthemum adustum</i>	Marguerite alpestre	Berg-Wiesen-Margerite	-
<i>Lilium martagon</i>	Lis martagon	Türkenbund	Giglio martagone
<i>Linaria vulgaris</i>	Linaire commune	Gemeines Leinkraut	Linaiola comune
<i>Lonicera alpigena</i>	Chèvrefeuille alpestre	Alpen-Heckenkirsche	Caprifoglio alpino
<i>Luzula luzulina</i>	Luzule jaunâtre	Gelbliche Hainsimse	Erba lucciola delle peccete
<i>Luzula multiflora</i>	Luzule multiflore	Vielblütige Hainsimse	Erba lucciola multiflora
<i>Milium effusum</i>	Millet étalé	Waldhirse	Miglio selvatico
<i>Minuartia capillacea</i>	Minuartie à feuilles capillaires	Feinblättrige Miere	Minuartia capillare
<i>Nigritella rhellicani var. rhellicani</i>	-	-	-
<i>Orchis mascula</i>	Orchis mâle	Männliches Knabenkraut	-
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchis mâle	Männliches Knabenkraut	Orchide maschia
<i>Paris quadrifolia</i>	Parisetten à quatre feuilles	Vierblättrige Einbeere	Uva di volpe
<i>Phleum pratense</i>	Phléole des prés	Gewöhnliches Wiesen-Lieschgras	-
<i>Plantago atrata subsp. atrata</i>	-	-	-
<i>Poa supina</i>	Pâturin couché	Läger-Rispengras	Fienarola delle malghe

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Poa trivialis</i> subsp. <i>trivialis</i>	Pâturin commun	Gewöhnliches Rispengras	-
<i>Polygonum aviculare</i>	Renouée des oiseaux	Vogel-Knöterich	Poligono centinodia
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula veris</i> subsp. <i>veris</i>	Primevère du printemps	Gewöhnliche Frühlings- Schlüsselblume	-
<i>Pulsatilla alpina</i> subsp. <i>alpina</i>	Pulsatille des Alpes	Weisse Alpen-Anemone	Pulsatilla bianca
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Renoncule étalée	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie d'aconito
<i>Ranunculus carinthiacus</i>	Renoncule de Carinthie	Kärntner Berg-Hahnenfuss	-
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Renoncule élevée	Platanenblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie di platano
<i>Reseda lutea</i>	Réséda jaune	Gelbe Reseda	Reseda comune
<i>Ribes alpinum</i>	Groseillier des Alpes	Alpen-Johannisbeere	Ribes alpino
<i>Rubus saxatilis</i>	Ronce des rochers	Steinbeere	Rovo erbaiolo
<i>Rumex alpestris</i>	Rumex alpestre	Berg-Sauerampfer	Romice di montagna
<i>Sagina saginoides</i>	Sagine des Alpes	Alpen-Mastkraut	Sagina delle Alpi
<i>Salix appendiculata</i>	Saule à grandes feuilles	Grossblättrige Weide	Salice stipolato
<i>Salix cinerea</i>	Saule cendré	Grau-Weide	Salice cinereo
<i>Saxifraga rotundifolia</i>	Saxifrage à feuilles rondes	Rundblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie rotonde
<i>Scilla bifolia</i>	Scille à deux feuilles	Zweiblättriger Blaustern	Scilla silvestre
<i>Sedum acre</i>	Orpin âcre	Scharfer Mauerpfeffer	Borracina acre
<i>Sedum album</i>	Orpin blanc	Weisser Mauerpfeffer	Borracina bianca
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene nutans</i> subsp. <i>nutans</i>	Silène penché	Gewöhnliches Nickendes Leimkraut	-
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Sorbus chamaemespilus</i>	Sorbier des Alpes	Zwergmispel	Sorbo alpino
<i>Stellaria media</i>	Mouron des oiseaux	Gewöhnliche Vogelmiere	-
<i>Stellaria nemorum</i> subsp. <i>nemorum</i>	Stellaire des bois	Gewöhnliche Hain-Sternmiere	-
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamon à feuilles d'ancolie	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamo colombino
<i>Thesium pyrenaicum</i>	Thésium des Pyrénées	Pyrenäen-Bergflachs	Linaiola pirenaica
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Valeriana montana</i>	Valériane des montagnes	Berg-Baldrian	Valeriana montana
<i>Veronica chamaedrys</i>	Véronique commune	Gamander-Ehrenpreis	Veronica comune
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	Véronique ascendante	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	-
<i>Viola arvensis</i>	Pensée des champs	Acker-Stiefmütterchen	-
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola reichenbachiana</i>	Violette des forêts	Wald-veilchen	Viola silvestre

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023